

FÁBULAS BILINGÜES

Fables
in Spanish
and
English

**Pérez y
Martina**
**Pérez and
Martina**

Marjorie E. Herrmann



The Bilingual Series 

Pérez y Martina

Marjorie E. Herrmann



National Textbook Company

a division of *NTC Publishing Group* • Lincolnwood, Illinois USA

Queridos niños,

¿Se han preguntado alguna vez de dónde son los mejores cuentos? Algunos se relatan y pasan simplemente de una persona a otra, sin escribirse nunca en los libros. Esos son los verdaderos cuentos del folklore. A veces son tan antiguos que nadie recuerda quién fue el primero que los contó. Cada cultura tiene sus propios cuentos. Son muy especiales porque realmente pertenecen a todo un pueblo.

La historia que van a leer es un cuento muy apreciado del folklore puertorriqueño. Se ha escrito para su deleite. Este cuento pertenece a los niños de América central, particularmente a niños de Puerto Rico y México. Como a Uds. les gusta leer buenas historias, quiero que aprendan ésta. Ya que Uds. son bilingües, el cuento será doblemente bueno.

Cualquiera que sea el idioma que escojan, lean el cuento del ratoncito Pérez y su linda esposa, Martina. Espero que se diviertan comparando como hablan los animales en español y en inglés.

Adelante y buena suerte.
Marjorie E. Herrmann

1995 Printing

Copyright © 1988, 1978 by National Textbook Company
a division of NTC Publishing Group
4255 West Touhy Avenue
Lincolnwood (Chicago), Illinois 60466-1975 U.S.A.
All rights reserved. No part of this book may
be reproduced, stored in a retrieval system, or
transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise,
without the prior permission of NTC Publishing Group.
Printed in Hong Kong.